JOHN CONSTANTINE™
HELLBLAZER™
DC
VERTIGO
GARTH ENNIS
STEVE DILLON

PUBLICADO ORIGINALMENTE EM HELLBLAZER #70 EM OUTUBRO DE 1993

MEU DEUS.
CLAIRE...
OLHA SÓ VOCÊ!
ORA IRMÃ! COMO VAI VOCÊ?
OLHA SÓ VOCÊ!
E VOCÊ, COMO VAI? NEM ACREDITO QUE VOLTOU PRA CASA!
É, EU SEI! QUER DIZER...
TENHO TANTA COISA PRA CONTAR! E OLHA SEU CABELO!
É, SENTI SAUDADES SUAS QUANDO ESTAVA NA TIA JANE. ELE ESTÁ ASSIM HÁ ANOS.
VAMOS LOGO SAIR DAQUI.
ISTO É ÓTIMO. E AÍ, VOLTOU DE VEZ?
er...
NÃO SEI. ACHO QUE SIM.

ONDE É A SUA CASA?
NO BOTÂNICO. TEM UM MONTE DE ENFERMEIRAS POR PERTO, SABIA? É PEQUENO, MAS PODE FICAR O TEMPO QUE QUISER.
TEM CERTEZA? POSSO CONSEGUIR UM LUGAR PRA MIM...
SEM CHANCE.
E O JOHN?
FODA-SE.
RUIM ASSIM?
ME DIZ UMA COISA: QUANDO COMEÇOU A FUMAR?
BOA PERGUNTA.

É ESTE AQUI, KATHY
AH, DESCULPA. ACHO QUE ESTOU DORMINDO EM PÉ.
VOU TER QUE ME ACOSTUMAR COM ALGUÉM ME CHAMANDO DE KATHY DE NOVO...
E COMO TE CHAMAVAM?
KIT.
KIT?! QUEM TE CHAMAVA ASSIM?
BEM, FOI O BRENDAN QUE COMEÇOU, O CARA DE DUBLIN, SABE? E ACABOU PEGANDO.
AH... VOCÊ FOI A GATINHA DELE? QUE LINDO...
OLHA, MOCINHA... CALA A BOCA E DIRIGE, SUA VAQUINHA!
KIT! HA HA HA HA! KIT!

ESTOU NO ANDAR DO MEIO.
EU NÃO SEI SE VOCÊ VAI ESTAR A FIM, MAS POSSO CHAMAR UMA TURMA E A GENTE VAI NO CROWN ESTA NOITE...
TÁ.
VIAJEI A NOITE TODA, MAS DORMI UM POUCO NA BALSA E NO TREM PRA DUBLIN.
É, E VOCÊ PODE DEITAR UM POUCO À TARDE SE QUISER.
PETER E ANN ADORARIAM TE TER.
SERIA ÓTIMO. É BOM PODER DAR UMAS BOAS RISADAS.
TIRAR UMA PESSOA DA CABEÇA...
ESTÁ CERTO. QUER UM POUCO DE CHÁ?
KATHY?
"KIT."

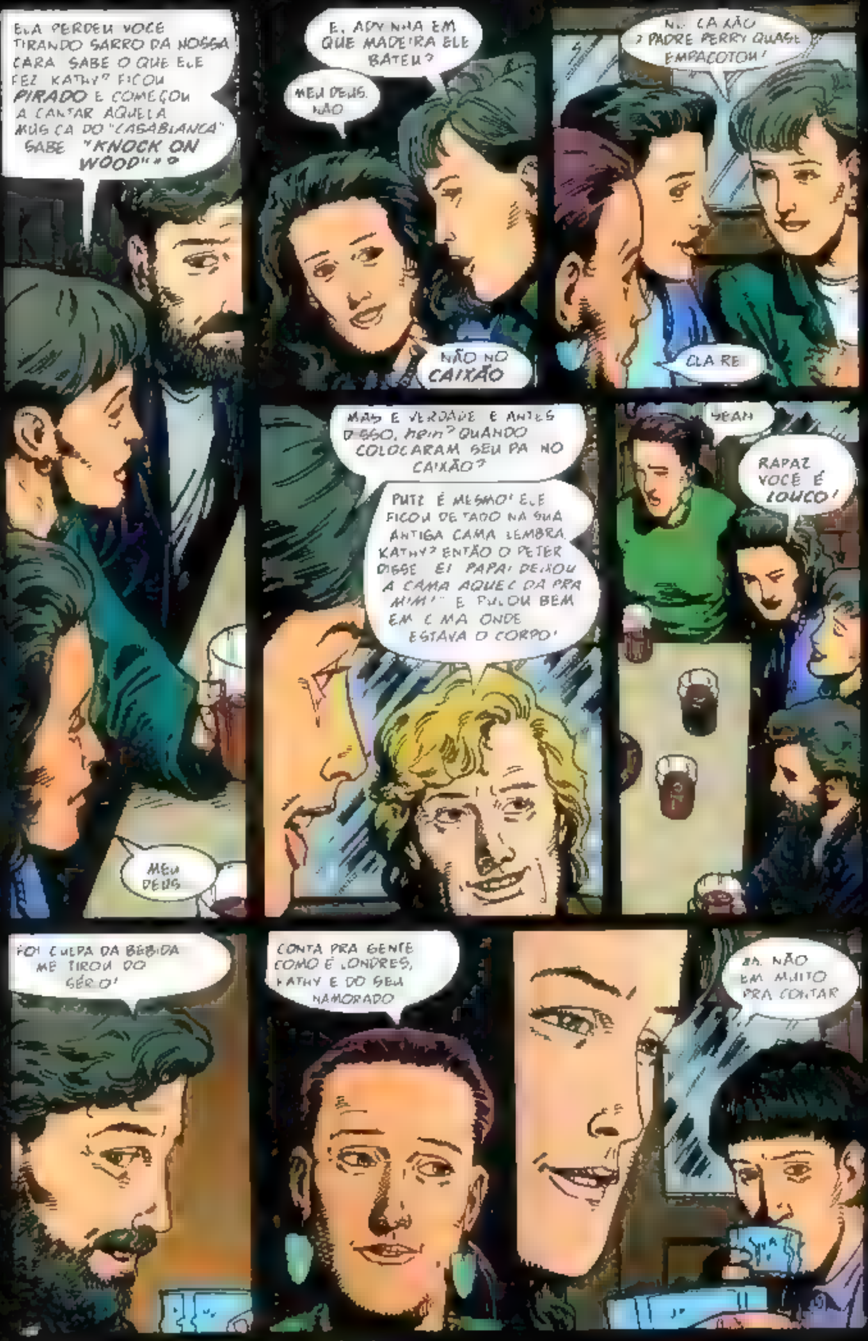
PÁTRIA AMADA

GARTH ENNIS - escritor **STEVE DILLON** - artista **STUART CHAIFETZ** - colorista
STUART MOORE - editor da versão original **ELOYR PACHECO** - editor da versão brasileira

EI! O QUE ACONTECEU COM AS JANELAS E TODOS OS VITRAIS, hein?
EXPLODIRAM, LITERALMENTE. MAS A CERVEJA CONTINUA A MESMA...
O VELHO E BOM ALKIE! JA' FAZ DÉCADAS QUE NÃO VENHO AQUI, NÉ?
VOCÊ DEVIA VER OS FUNDOS TEM UMA QUADRA E ATÉ UMA FONTE. VOCÊ NEM RECONHECERIA O LUGAR...
ELES NÃO IAM COLOCAR UMA ESTÁTUA PRAS PUTAS NA RUA EMELIA, CLAIRE?
IAM, MAS NÃO FIZERAM. O GOVERNO DISSE QUE ERA IMORAL.
É, SERIA A PRIMEIRA VEZ QUE FARIAM UMA ESTÁTUA PRA QUEM SE FODE E NÃO PRA QUEM FODE, ACHO...
SUA IRMÃ É INTELIGENTE, NÃO É, CLAIRE?
É MESMO, PETER. ELA SEMPRE TEVE CÉREBRO.
SE CONTINUAREM, VOLTO AGORA PRA LONDRES
AH, PAGA UMA BEBIDA ANTES!

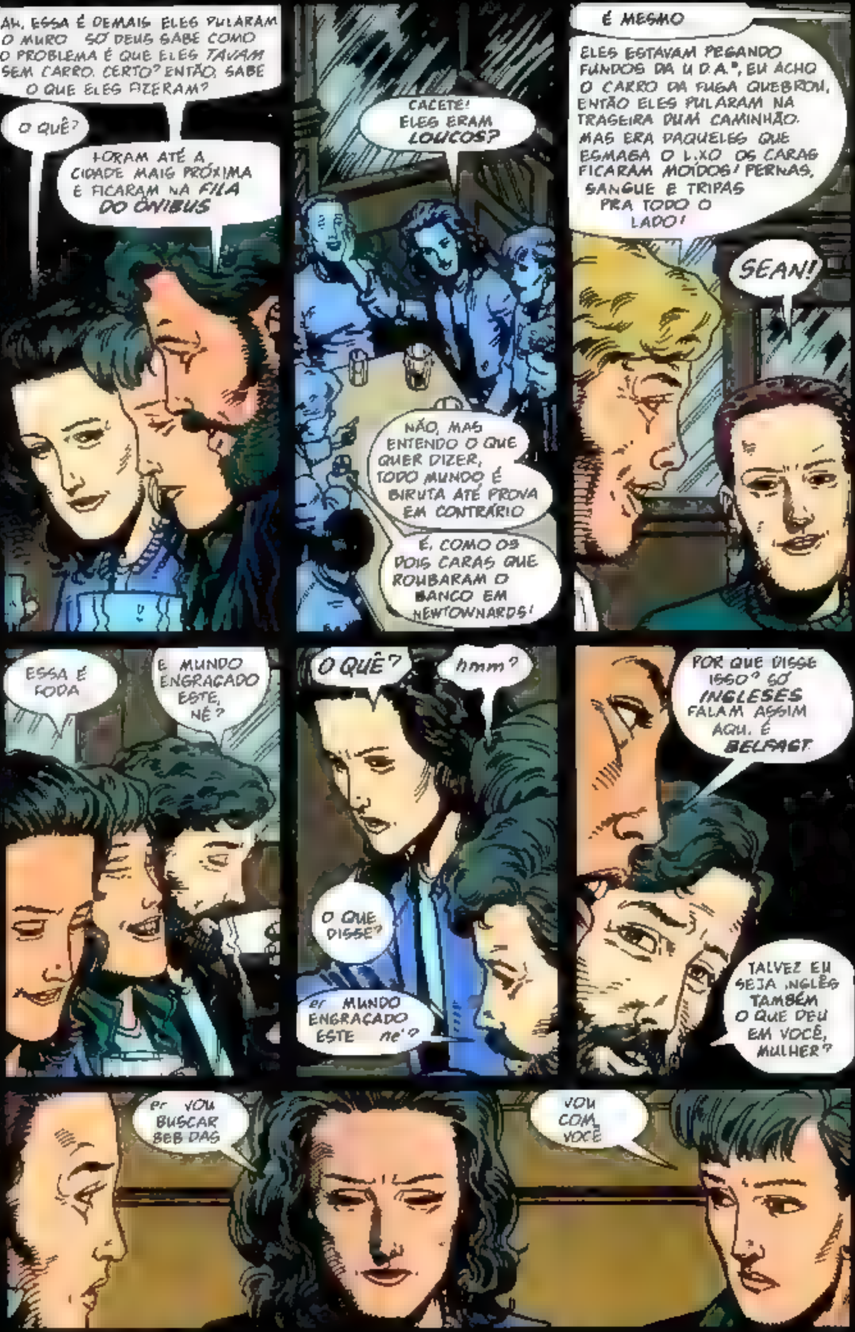
JESUS, EU PODIA DETONAR UMA JARRA...
ELES TÊM TANTAS QUE ESTÃO VENDENDO. PEGA PRA NÓS, JÁ QUE ESTÁ TÃO AFIM.
MERDA...
QUEM VEM HOJE?
A ANN E O SEAN JÁ CHEGARAM E GUARDARAM UMA MESA. O NEIL PODE VIR.
NEIL?
NÃO LEMBRA? UM CARA QUIETÃO, DE LISBURN. VOCÊ DEU O FORA NELE UMAS VINTE VEZES...
er... AH, LEMBREI. ACHO.
KATHY!
FALAÍ, GAROTA!
OLÁ PESSOAL!

ACHEI QUE NÃO VERÍAMOS VOCÊ TÃO CEDO!
EU TAMBÉM, ANN. VAI MESMO MUDAR PRA LARNE?
SIM! ESTAMOS COMPRANDO UMA LINDA CASA NA COLINA!
LARNE? ELES SÓ PROCRIAM NAQUELE LUGAR PRA TER ALGO NO JANTAR DE NATAL!
PETER!
ESTÁ BOM DEMAIS PRA NÓS DOIS...
TUDO BEM... TUDO BEM...
EI, KATHY... LEMBRA DO NEIL?
E AÍ, KATHY?
TUDO BEM NEIL? O QUE ANDA FAZENDO?
TÔ TRABALHANDO NO MUSEU DE TAXIDERMIA, SABE? É LEGAL LÁ...
É! ENCHENDO COISAS! ELES ACHAM UMA OVELHA MORTA E O NEIL JÁ ESTÁ EM CIMA!
SEAN!
er... MEUS SENTIMENTOS PELO SEU PAI, KATHY. NÃO FUI NO ENTERRO E...
É, EU TAMBÉM NÃO.
OH.
NÃO PERDEU NADA, KATHY.


ELA PERDEU VOCÊ TIRANDO SARRO DA NOSSA CARA. SABE O QUE ELE FEZ, KATHY? FICOU PIRADO E COMEÇOU A CANTAR AQUELA MÚSICA DO "CASABLANCA", SABE, "KNOCK ON WOOD"?
MEU DEUS
E, ADIVINHA EM QUE MADEIRA ELE BATEU?
MEU DEUS, NÃO
NÃO NO CAIXÃO
NO CAIXÃO. O PADRE PERRY QUASE EMPACOTOU!
CLARE
MAS É VERDADE. E ANTES DISSO, hein? QUANDO COLOCARAM SEU PAI NO CAIXÃO?
PUTZ, É MESMO! ELE FICOU DEITADO NA SUA ANTIGA CAMA, LEMBRA, KATHY? ENTÃO O PETER DISSE: "EI, PAPAI DEIXOU A CAMA AQUELE DIA PRA MIM!" E PULOU BEM EM CIMA ONDE ESTAVA O CORPO!
SEAN
RAPAZ, VOCÊ É LOUCO!
FOI CULPA DA BEBIDA. ME TIROU DO SÉRIO!
CONTA PRA GENTE COMO É LONDRES, KATHY. E DO SEU NAMORADO.
AH, NÃO TEM MUITO PRA CONTAR

BEM, É
VOU TE LEVAR PRA UMA VOLTA NO MEU CARRO NOVO
VOU ATÉ O BAR QUER ALGO, KATHY?
TENHO SIM
O QUE ACONTECE COM O CARA QUE VOCÊ
MARTIN?
MARAVILHA!
MICHAEL O CARA ME APRONTOU UMA BELA SURPRESA
AH NÃO

*... = EXÉRCITO REPUBLICANO IRLANDÊS



* ... DE DEFESA DE ULSTER (IRLANDA DO NORTE)

TRÊS GUINESS, UM TUBORG, UM BLOODY MARY, UMA VODKA COM LARANJA E UM GIM TÔNICA
POR QUE O CHILI QUE? E PRA QUE ESSE GIM COM TÔNICA, HEIN?
AH EU SÓ
UH ESQUECE O GIM TÁ? DESCULPA
TUDO BEM
NÃO É NADA, CLAIRE DEVE SER O FUSO HORÁRIO
TÁ DEVE SER ISSO MESMO PRINCIPALMENTE PORQUE NÃO HÁ DIFERENÇA DE HORA ENTRE INGLATERRA E IRLANDA
OLÁ GAROTAS QUEREM UM JORNAL?
JESUS
HOJE NÃO OBRIGADO, GERRY
AH, DEIXA DISSO! TE CONTO CINCO PIADAS POR UMA LIBRA!
NÃO!
TÁ QUERENDO DROGA? POSSO ARRANJAR UMAS GRAMAS
TÁ! PEGA UMA LIBRA E CAI FORA!
QUE LOUCURA BEM VOCÊ TAVA DIZENDO
ESQUECE ME DÁ UMA FORÇA TÁ LEGAL?
EU VOU NO BANHEIRO O NEIL TE AJUDA
OBRIGADO MESMO
É BOM TE VER DE NOVO, KATHY
É LEGAL ESTAR DE VOLTA, NE...
UH

É LINDO AQUI, NÉ? ALGUÉM O CONSTRUIU NO SÉCULO PASSADO
MESMO? APRENDENDO ALGO NOVO TODO DIA?
EU VI O GERRY FALANDO COM VOCÊS NO BAR
É! QUEM É ELE?
ESQUISITÃO, NÉ? DEVE FAZER TRINTA LIBRAS POR NOITE
EU O VI NUMA NOITE DE NATAL CERTO. ELE TAVA CHORANDO SEUS OLHOS VERMELHOS, E UMA MULHER O ABRAÇANDO ELE DIZIA "O GRANDÃO ME BATEU" E ELA, "TUDO BEM" O QUE O PUTO TAVA FAZENDO ERA METENDO AS CARAS NAS TETAS DELA!
PETER!
NÓS CHUTAMOS ELE UMA VEZ LEMBRA, PETER? EU DISSE PRA ELE CAIR FORA OU CHAMAVA O CAFETÃO DELE! ELE FICOU VIDRADÃO!
NÃO VAI DIZER QUE ELE
VEM
CLARE ME DISSE QUE PRETENDEM IR PARA ... NO ANO QUE VEM
É. PRA COPA DO MUNDO. MAS OS CARAS QUEREM MUDAR AS REGRAS, UM MONTE DE MERDA...
ah?
POIS É! CÊ NÃO VIU A ÚLTIMA COPA? TODO MUNDO TAVA LOUCO..
VI UNS JOGOS. IRLANDA E ITÁLIA, EU ACHO
É! ACHO QUE ESTE NÃO É O MELHOR EXEMPLO
CÊ VIU INGLATERRA E IRLANDA?
SIM, MAS O GOL FOI ROUBADO. LINNEKER EMPURROU PRA FORA DA LINHA
É, MAS TODO MUNDO TAVA NAS NUVENS! ATÉ OS TIRAS TAVAM VENDO A PARTIDA. E OS CARAS TINHAM QUE ESTAR FAZENDO A RONDA!

E E DOS PARAQUEDISTAS SUBIRAM NUM POSTO DE OBSERVAÇÃO COM UM MONTE DE CERVA E COMEÇARAM A ATIRAR EM ROUPAS PENDURADAS PRA SECAR
TÁ' BRINCANDO?
NEM O SUTIÃ DA MINHA MÃE FOI ATINGIDO!
GRANDE! ERA SÓ MIRAR EM QUALQUER PONTO A OESTE DE BELFAST QUE AM ACERTAR O SUTIÃ DA SUA MÃE!
SEU CUZÃO!
OOOOOOH!
OPA! ÚLTIMOS PEDIDOS EU PEGO
PUXA! AINDA TÔ ESQUENTANDO
OLHA, EU TÔ COM UMA GARRAFA DE VODKA E UMA COCA COMIGO QUE TAL A GENTE IR PRA CASA VELHA UM POUCO? SÓ NÓS DUAS!
CASA DO PAPAI?
É! AINDA TÔ COM A CHAVE
VAMOS PRO MANHATTAN DEPOIS, TÁ? DANÇAR UM POUCO!
NÃO SEI, SEAN TÁ TARDE
CACETE, MULHER! RELAXA!
EI, PIADINHA! COMO UMA MULHER ATRAVESSA A RUA?
E QUEM SE IMPORTA? ELA DEVIA TÁ NA COZINHA FAZENDO O JANTAR!! HA! HA! HA!
SEAN!
PUTA QUE ME PARIU!
ESCULPA, SEAN! OLHA SÓ SUA ROUPA NOVA!
CACETE, ONDE CÊ ANDOU ENFIANDO?

CÉ TÁ MUITO BÉBADO PRA DIRIGIR
O CARALHO! NÓS VAMO PRO MANHATTAN E EU TÔ LEGAL PRA DIRIGIR ATÉ LÁ!
NÃO PRECISA NÃO, SEAN VERDADE
E EU E A CLAIRE VAMOS EMBORA
E A GENTE NÃO IA CABER
NÓS VAMOS, TÁ LEGAL?
AÍ ESTÁ, CERTO? SEM PROBLEMA NÓS VAMOS ENTRAR E EU VOU LEVAR TODO MUNDO
CHUPA MEU PAU, CUZÃO!
DO CARALHO!
EU PEGO VOCÊS, SEUS MONTES DE MERDA!

TODOS OS CUZÕES SAEM DO LAVERY
ME DIGA POR QUE NOSSA IRMÃ SE CASOU COM AQUELE BOSTA? OLHA SÓ PRO ESTADO DELE
E VAI PRA CASA
NINGUEM QUER ENTRAR SEAN VAMOS EMBORA
OLHA COMO FALA AMIGO
MELHOR CAIR FORA ANTES QUE A GENTE TE ARRANQUE O SACO, FALOU?
AH É? COMO VOCÊ VAI ME BATER COM SUA MÃO ENTALADA NO CU DO SEU AMIGO, SEU PUTO DESGRA-CADO?!?

QUE PORRADA ESPERO QUE O SEAN SE LEMBRE DE TIRAR OS DENTES DA PRIVADA QUANDO CAGAR AMANHÃ DE MANHÃ
LÉ É MAL MESMO!
PUXA! NÃO VENHO AQUI FAZ TEMPO
NOSSO LAR
NÓS VENDEMOS ELE TÃO MUDANDO NA SEGUNDA
LEMBRA DELE BATENDO NELA AQUELE VELHO BASTARDO QUASE A MATOU
A PRÓPRIA ESPOSA
EU NEM SEI O QUE TERIA ACONTECIDO NA ÚLTIMA VEZ SE VOCÊ NÃO TIVESSE AMEAÇADO ELE COM A FACA
É, FICA DIFÍCIL ARGUMENTAR COM UMA FACA DE PÃO

EU JÁ NÃO SEI MAIS.
ELE GOSTAVA DE MIM PORQUE PODIA RELAXAR AO MEU LADO, SABIA? ELE FAZIA JEITO DE DURÃO NA FRENTE DOS OUTROS, MAS NO FUNDO ERA UM CARA LEGAL
OU, ELE TAVA TENTANDO SER
ELE TE AMAVA?
ELE-
ELE VIVIA NUM MUNDO MUITO, MUITO PERIGOSO, MAS ELE NÃO DEIXAVA NADA ACONTECER COMIGO. ATÉ A ÚLTIMA VEZ
MAS NO FINAL, QUANDO DISSE QUE TAVA INDO EMBORA... ELE DISSE COISAS QUE NUNCA ACREDITEI QUE OUVIRIA DELE. ELE QUASE FALOU QUE ME AMAVA
CÊ NÃO FAZ IDÉIA DO QUE É ISSO VINDO DELE
E...?
BEM, EU... AH, EU NÃO O OUVI. CÊ SABE COMO SOU
E ELE ME CHAMOU DE FRIA
E VOCÊ ENFIOU A MÃO NELE
É...
NOK NOK
AH?
SÃO TRÊS DA MANHÃ...

NEIL?
KATHY...
KATHY, OLHA... EU QUERIA... QUER DIZER...
EU TAVA PENSANDO... EU OUVI VOCÊ E A CLAIRE FALANDO QUE VINHAM PRA CÁ...
KATHY...
EU TI AMO...
VAI PRA CASA, NEIL. CÊ TÁ BEBADO.
MAS...
VAI.
TÁ.
BOA NOITE, NEIL.
JESUS.

"OH, KATHY... EU TI AMO..."
CALABOCA!
LA' VAI ELE. ESPERA! ELE PAROU!
ELE TA' MIJANDO! FANTA'S-TICO! ELE TA' MIJANDO NO CARRO DO CARA!
LINDO.
SABE O QUE EU TAVA PENSANDO? LEMBRA QUANDO A MAMÃE CANTAVA PRA GENTE QUANDO ELA COZINHAVA O JANTAR AQUI? QUANDO A GENTE ERA PEQUENA?
CLARO.
ah...
I'LL TELL MY MA WHEN I GO HOME. THE BOYS WON'T LEAVE THE GIRLS ALONE... THEY PULL MY HAIR, THEY STEAL MY COMB, WELL THAT'S ALL RIGHT TILL I GO HOME...
SHE IS HANDSOME, SHE IS PRETTY, SHE IS THE BELLE OF BELFAST CITY-- SHE IS A-COURTIN', ONE-TWO-THREE... PLEASE WON'T YOU TELL ME WHO IS SHE?
ALBERT MOONEY SAYS HE LOVES HER, ALL THE BOYS ARE FIGHTING FOR HER! THEY KNOCK AT THE DOOR AND RING AT THE BELL, "OH MY TRUE LOVE, ARE YOU WELL?"
OUT SHE COMES AS WHITE AS SNOW, RINGS ON HER FINGERS AND BELLS ON HER TOES! OUL' JENNY MURRAY SAYS SHE WILL DIE...
IF SHE DOESN'T GET THE FELLA WITH THE ROVIN' EYE!!

MM-HMM-HMM...
HMM-HMM-HMM-HMM...
DEEDEE DEE DEE,
DEEDUM DEE...
"VOCÊ NÃO DEVIA ACEITAR ISSO DE NINGUÉM"
OH, JOHN.
OH, JOHN, TALVEZ EU DEVESSE...
LET THE WIND... AN' THE RAIN... AN THE HAIL BLOW HIGH... AN' THE SNOW COME TUMBLING FROM THE SKY...
SHE'S AS NICE AS APPLE PIE... SHE'LL GET HER OWN LAD BY AND BY. WHEN SHE GETS A LAD OF HER OWN, SHE WON'T TELL HER MA WHEN SHE GETS HOME... LET THEM ALL COME AS THEY WILL...

PARA SABER MAIS SOBRE KATHY E SUA FAMÍLIA LEIA O
ESPECIAL HELLBLAZER - PÁTRIA AMADA JÁ NO RAPADURA AÇUCARADA